

**Ordre du jour de la prochaine séance**

M. le Président rappelle que l'ordre du jour de la séance du lendemain, mercredi 15 septembre 1976, a été fixé comme suit :

10 heures, 15 heures et éventuellement le soir :

- heure des questions,
- discussion commune de la déclaration du Conseil et de la proposition de résolution Patijn sur l'élection du Parlement au suffrage universel,
- déclaration du Conseil sur les résultats du Conseil européen de juillet 1976,
- présentation et première discussion du projet de budget des Communautés pour 1977,

- présentation et discussion du rapport Cointat sur le budget supplémentaire n° 2 pour 1976,
- rapport intérimaire Shaw sur la modification du règlement financier,
- question orale avec débat à la conférence des ministres des affaires étrangères sur la nomination de la nouvelle Commission,
- question orale avec débat à la conférence des ministres des affaires étrangères sur l'état de la détente en Europe,
- discussion commune des questions orales au Conseil et à la Commission sur l'état de l'agriculture et de 3 questions orales à la Commission sur la sécheresse.

La séance est levée à 20 h 50.

H. R. NORD  
*Secrétaire général*

Georges SPÉNALE  
*Président*

### PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU MERCREDI 15 SEPTEMBRE 1976

PRÉSIDENCE DE M. SPÉNALE

*Président*

La séance est ouverte à 10 h 05.

#### Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

#### Dépôt de documents

M. le Président annonce qu'il a reçu :

- de MM. Alfred Bertrand, Bersani, Noè, Ligios, Girardin et Vernaschi, au nom du groupe démocrate-chrétien, une question orale avec débat à la Commission sur le nuage toxique et ses conséquences (doc. 294/76) ;

- de MM. Prescott, Schmidt, Laban, Espersen et Concas, au nom du groupe socialiste, une proposition de résolution sur l'extension des zones de pêche des États membres de la Communauté à 200 milles au 1<sup>er</sup> janvier 1977 (doc. 295/76) ;

renvoyée, pour examen au fond, à la commission juridique et, pour avis, à la commission de l'agriculture ainsi qu'à la commission économique et monétaire ;

- de M. Shaw, au nom de la commission des budgets, un rapport intérimaire sur le projet de règlement (CEE) modifiant le règlement financier du 25 avril 1973 applicable au budget général des Communautés européennes (doc. 245/76) — (doc. 296/76).

#### Heure des questions

Le Parlement examine une série de questions adressées, les unes, au Conseil, les autres à la Commission des Communautés européennes (doc. 284/76).

**Questions au Conseil des Communautés européennes**

**Question n° 1 de M. Berkhouwer : Exclusion éventuelle d'un des États membres du bénéfice d'une aide financière**

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Berkhouwer et Broeksz.

---

**Question n° 2 de M. Normanton : Cessation des relations avec l'Ouganda**

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Normanton.

---

**Question n° 3 de M. Fletcher : Règlement du Conseil**

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Fletcher et Patijn.

---

**Questions à la Commission des Communautés européennes**

**Question n° 4 de M. Cousté : Situation du secteur informatique**

M. Guazzaroni, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Cousté, Dalyell, Fletcher, Fellermaier et Albers.

---

**Question n° 5 de M. Nyborg : Effets sur la pêche de l'extraction d'énergie**

M. Lardinois, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de M. Nyborg, M<sup>me</sup> Ewing, MM. Noè, Normanton, Dalyell et Osborn.

---

La question n° 6 de M. Nolan sur un succédané de sucre à base de maïs recevra une réponse écrite, son auteur étant absent et n'ayant pas fait connaître de suppléant avant le début de l'heure des questions.

---

**Question n° 7 de M. Osborn : Négociations internationales pour le sucre**

M. Lardinois, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux complémentaires de MM. Osborn, Evans, Scott-Hopkins et Nyborg.

---

**Question n° 8 de M. Dalyell : Droit et système juridique écossais**

M. Ortoli, *président de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Dalyell et Fletcher.

Intervient M<sup>me</sup> Ewing.

---

**Question n° 9 de M. Cointat : Aides à l'aquiculture marine**

M. Lardinois, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Cointat, Osborn, Scott-Hopkins, Bersani et Cifarelli.

---

La question n° 10 de M. Herbert sur l'étude sur la région située de part et d'autre de la frontière irlandaise, est renvoyée à la période de session d'octobre à la demande de son auteur.

---

**Question n° 11 de M. Dondelinger : Information sur le Fonds régional européen**

M. Thomson, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Dondelinger, Giraud, M<sup>me</sup> Dunwoody, sir Geoffrey de Freitas, M<sup>me</sup> Kellett-Bowman, MM. Hamilton et Molloy.

---

**Question n° 12 de M. Hughes : Recrutement de personnel nouveau**

M. Ortoli, *président de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Hughes, Lagorce et Noè.

---

**Question n° 13 de M. Kavanagh : Programme communautaire de projets et d'études pilotes de lutte contre la pauvreté**

M. Hillery, *vice-président de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Albers, suppléant l'auteur de la question, Cifarelli, sir Brandon Rhys Williams et M. Laban.

---

**Question n° 14 de M. Evans : Concentration des richesses dans les régions prospères de la Communauté**

M. Thomson, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de M. Evans, M<sup>me</sup> Kellett-Bowman, M. Fletcher.

---

**Question n° 15 de M. Prescott : Condamnation de M. Stanley Adams**

Sir Christopher Soames, *vice-président de la Commission*, répond à la question complémentaire de M. Prescott.

Intervient M. Cousté.

Sir Christopher Soames répond ensuite encore à une question complémentaire de M. Fellermaier.

**Question n° 16 de M. Hamilton : Taxe sur l'huile végétale**

M. Lardinois, *membre de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de M. Hamilton, M<sup>me</sup> Dunwoody, MM. Scott-Hopkins et Frehsee.

**Question n° 17 de lord Bethell : Le tabac et ses incidences sur la santé**

M. Hillery, *vice-président de la Commission*, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de lord Bethell et de M. Espersen.

Interviennent, pour une motion de procédure, sir Geoffrey de Freitas, M. Spicer et lord Bessborough.

À la demande du groupe socialiste, présentée par M. Fellermaier, un débat aura immédiatement lieu, à l'issue de l'heure des questions, sur la réponse donnée par la Commission à la question n° 16.

M. le Président déclare close l'heure des questions.

Il rappelle que les questions qui n'ont pu être examinées recevront une réponse écrite, à moins que leurs auteurs ne désirent obtenir une réponse orale au cours de la prochaine heure des questions.

**Souhaits de bienvenue**

M. le Président souhaite, au nom du Parlement, la bienvenue à MM. Guazzaroni et Vouel, nouveaux membres de la Commission.

MM. Guazzaroni et Vouel remercient M. le Président des paroles aimables qu'il a eues à leur égard.

**Débat sur demande : Taxe sur l'huile végétale**

Conformément à la demande faite par M. Fellermaier, au nom du groupe socialiste, le Parlement procède à une discussion sur la réponse de la Commission à la question n° 16 de M. Hamilton concernant la taxe sur l'huile végétale.

Interviennent MM. Laban, au nom du groupe socialiste, Alfred Bertrand, au nom du groupe démocrate-chrétien, Scott-Hopkins, au nom du groupe conservateur européen, Houdet, *président de la commission de l'agriculture*, Frehsee, Hamilton, lord Reay, MM. Fellermaier, de Koning, au nom du groupe démocrate-chrétien, Lardinois, *membre de la Commission*, Frehsee, Laban, Lardinois, Carpentier, Lardinois.

M. le Président déclare clos le débat.

La séance, suspendue à 12 h 55, est reprise à 15 h 5.

#### Hommage funèbre

M. le Président rend, au nom du Parlement, hommage à la mémoire du grand Européen que fut Fernand Dehousse, ancien membre et *vice-président du Parlement*, décédé le 11 août 1976.

MM. Ortoli, *président de la Commission*, et Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, rendent à leur tour hommage à la mémoire du disparu.

#### Élection du Parlement au suffrage universel direct

L'ordre du jour appelle la discussion commune d'une déclaration du Conseil sur l'élection du Parlement au suffrage universel direct et d'une proposition de résolution sur le même sujet.

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, fait une déclaration sur l'élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct à la suite des résultats du Conseil européen, des 12 et 13 juillet 1976 et du Conseil des Communautés européennes des 27 et 28 juillet 1976.

M. Patijn développe la proposition de résolution qu'il a présentée, au nom de la commission politique, sur l'élection du Parlement européen au suffrage universel direct (doc. 288/76).

Interviennent, dans le débat, MM. Stewart, au nom du groupe socialiste, Alfred Bertrand, au nom du groupe démocrate-chrétien, Durieux, au nom du groupe des libéraux et apparentés, sir Peter Kirk, au nom du groupe conservateur européen, MM. Boano, au nom du groupe démocrate-chrétien, Hamilton, Spicer et Hamilton, tous deux pour une motion de procédure, de la Malène, au nom du groupe des démocrates européens de progrès, M<sup>me</sup> Dunwoody, M<sup>me</sup> Ewing, MM. Bordu, Sandri, De Sanctis, Espersen, lord Gordon Walker.

PRÉSIDENCE DE M. SANTER

*Vice-président*

Intervient M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Passant à l'examen de la proposition de résolution, le Parlement adopte d'abord le préambule et le paragraphe 1.

Au paragraphe 2, M. de la Malène a, au nom du groupe des démocrates européens de progrès, présenté un amendement n° 3 qu'il développe.

Interviennent MM. Radoux, de la Malène, Patijn, de la Malène, Patijn, Alfred Bertrand, au nom du groupe démocrate-chrétien, Espersen, Radoux, Stewart, au nom du groupe socialiste.

L'amendement n° 3 est rejeté.

Le Parlement adopte le paragraphe 2.

Le Parlement adopte les paragraphes 3 et 4.

Après le paragraphe 4, deux amendements tendant chacun à insérer un nouveau paragraphe 4 *bis* ont été présentés, à savoir :

— l'amendement n° 1 de MM. Bersani, Pisoni et Girardin

— l'amendement n° 2 de lord Gladwyn.

M. Bersani retire l'amendement n° 1.

Lord Gladwyn développe l'amendement n° 2.

Interviennent MM. Brugger, Waltmans, Cifarelli, lord Bethell, MM. Berkhouver, Fellermaier, Patijn, sir Peter Kirk, MM. Bangemann, Boano, Durieux, Fellermaier, Alfred Bertrand et lord Gladwyn.

L'amendement n° 2 est rejeté.

Le Parlement adopte le paragraphe 5.

Le Parlement adopte la résolution suivante :

## RÉSOLUTION

## sur l'élection du Parlement européen au suffrage universel direct

*Le Parlement européen,*

- rappelant ses résolutions des 14 janvier 1975 (doc. 368/74) <sup>(1)</sup>, 11 mars 1976 (doc. 11/76) <sup>(2)</sup>, 7 avril 1976 (doc. 45/76) <sup>(3)</sup> et 16 juin 1976 (doc. 174/76) <sup>(4)</sup>,
- vu l'engagement pris par le Conseil européen des 12 et 13 juillet 1976 de parvenir à la signature de l'acte portant élection du Parlement européen avant la fin du mois de juillet,
- déplorant la décision du Conseil des Communautés du 27 juillet de reporter cette signature à sa session du 20 septembre 1976,
- estimant que tout nouveau retard apporté à l'adoption de l'acte par le Conseil compromettrait la mise en œuvre de la décision du Conseil européen qui doit permettre le déroulement des élections à la date fixée,
- convaincu de la nécessité d'élargir au plus tôt la base démocratique de la Communauté par l'élection du Parlement européen au suffrage universel direct,

1. demande que le Conseil des Communautés procède en définitive à la signature de l'acte lors de sa session du 20 septembre 1976;
2. demande instamment que soit respectée la décision du Conseil européen du 2 décembre 1975 à Rome selon laquelle les élections auront lieu en mai/juin 1978;
3. prend acte du nombre total des sièges et de leur répartition entre les États membres, décidés par le Conseil européen le 12 juillet 1976, et marque son accord à cet égard;
4. invite les gouvernements et les parlements des États membres à ouvrir, dans les plus brefs délais, dès la signature de l'acte, les procédures de ratification et à arrêter les dispositions d'exécution nécessaires, afin que l'élection puisse avoir lieu à la date convenue;
5. charge son président de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements et aux gouvernements des États membres.

<sup>(1)</sup> JO n° C 32 du 11. 2. 1975, p. 15.

<sup>(2)</sup> JO n° C 79 du 5. 4. 1976, p. 27.

<sup>(3)</sup> JO n° C 100 du 3. 5. 1976, p. 24.

<sup>(4)</sup> JO n° C 159 du 12. 7. 1976, p. 23.

**Ordre du jour**

Intervient M. Aigner qui propose le renvoi en commission du rapport intérimaire Shaw concernant le règlement financier (doc. 296/76).

Interviennent sir Peter Kirk, MM. Shaw, Aigner, Fellermaier, Aigner qui retire sa proposition, Notenboom et Fellermaier.

Sur proposition de M. le Président, le Parlement décide ensuite de renvoyer les questions orales sur la

sécheresse (doc. 276/76 ; doc. 280/76 ; doc. 286/76 ; doc. 282/76) à la séance du lendemain, jeudi 16 septembre 1976, comme deuxième point de l'ordre du jour.

Sur proposition de l'institution intéressée, et avec l'accord de l'auteur, la question orale, de M. Cointat au Conseil sur l'état de l'agriculture (doc. 276/76) recevra une réponse écrite.

Interviennent MM. Scott-Hopkins, Cointat et Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*.

**Communication de M. le Président sur le Frioul**

M. le Président annonce au Parlement que la région du Frioul, qui avait déjà été récemment sinistrée, vient à nouveau d'être secouée par un tremblement de terre.

**Déclaration du président du Conseil sur les résultats du Conseil européen des 12 et 13 juillet 1976**

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, fait une déclaration sur les autres résultats du Conseil européen des 12 et 13 juillet 1976.

Interviennent MM. Alfred Bertrand, Dalyell, Ortoli, *président de la Commission*, Brinkhorst, Dalyell, Radoux, Brinkhorst.

**Présentation et première discussion du projet de budget général des Communautés pour 1977**

M. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, présente au Parlement le projet de budget général des Communautés pour l'exercice 1977 (doc. 291/76).

## PRÉSIDENCE DE M. MARTENS

*Vice-président***Motion de procédure**

Intervient, pour demander l'ajournement du débat, lord Castle.

Interviennent sur cette demande, sir Peter Kirk, lord Bruce, lord Castle.

Le Parlement rejette la demande de lord Castle.

**Présentation et première discussion du projet de budget général des Communautés pour 1977 (suite)**

Interviennent M. Cheysson, *membre de la Commission*, lord Bruce, *rapporteur général pour le budget de 1977*, MM. Carpentier, Notenboom, au nom du groupe démocrate-chrétien, Cointat, au nom du groupe des démocrates européens de progrès, Cheysson.

M. le Président déclare clos le débat.

**Ordre du jour**

Interviennent sur l'ordre du jour MM. Spicer, Cointat, Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*.

M. le Président communique que, sur proposition de leurs auteurs et avec l'accord des institutions intéressées,

— la question orale avec débat de M. Berkhouwer à la conférence des ministres des affaires étrangères sur la nomination de la nouvelle Commission (doc. 278/76) recevra une réponse écrite ;

— la question orale avec débat de la commission politique à la conférence des ministres des affaires étrangères sur l'état de la détente en Europe (doc. 274/76 est renvoyée à la prochaine période de session.

**Budget supplémentaire n° 2 pour 1976 (Présentation et discussion)**

Interviennent MM. Brinkhorst, *président en exercice du Conseil*, Cheysson, *membre de la Commission*.

M. Cointat présente son rapport, fait au nom de la commission des budgets, sur le projet de budget supplémentaire et rectificatif n° 2 des Communautés européennes pour l'exercice 1976 (doc. 261/76) — (doc. 293/76).

Interviennent lord Bruce, M. Notenboom.

M. le Président rappelle que le vote sur la proposition de résolution contenue dans le rapport de M. Cointat aura lieu au cours de la séance du lendemain.

**Règlement financier applicable au budget des Communautés**

M. Shaw présente son rapport intérimaire, fait au nom de la commission des budgets, sur le projet de règlement (CEE) modifiant le règlement financier du 25 avril 1973 applicable au budget général des Communautés européennes (doc. 245/76) — (doc. 296/76).

Intervient M. Cheysson, *membre de la Commission*.

M. Notenboom demande l'ajournement du débat jusqu'en octobre.

Interviennent sur la demande formulée par M. Notenboom : lord Bruce, et M. Cointat.

Le Parlement rejette cette demande.

Interviennent dans la suite du débat MM. Clerfayt et Shaw, *rapporteur*.

Au projet de règlement, M. Cointat a, au nom du groupe des démocrates européens de progrès,

présenté un amendement n° 1 tendant à en supprimer l'article 2, amendement qu'il développe.

L'amendement n° 1 est rejeté.

Interviennent M. Notenboom et le rapporteur.

Le Parlement adopte ensuite la résolution suivante :

### RÉSOLUTION

portant avis du Parlement européen sur le projet de règlement (CEE) modifiant le règlement financier du 25 avril 1973 applicable au budget général des Communautés européennes

*Le Parlement européen,*

- vu la lettre du Conseil des Communautés européennes concernant le projet de règlement modifiant le règlement financier du 25 avril 1973 (doc. 245/76),
  - compte tenu de la rencontre du 22 juillet 1976 entre une délégation du Parlement européen et le Conseil des Communautés européennes,
  - conscient des difficultés créées par l'ouverture de la procédure budgétaire pour 1977 avant qu'un accord complet soit intervenu sur les propositions de la Commission relatives à une révision générale du règlement financier,
  - vu le rapport intérimaire de la commission des budgets (doc. 296/76),
1. approuve les suggestions du Conseil relatives à un règlement intérimaire destiné à assurer une base juridique pour les crédits d'engagement;
  2. rappelle sa ferme intention de procéder, le plus tôt possible et avant l'arrêt du budget 1977, à la révision générale des règlements financiers, compte tenu de l'accroissement des pouvoirs budgétaires du Parlement européen résultant de la signature du traité du 22 juillet 1975;
  3. considère par conséquent qu'il est capital que le dialogue entre les institutions se poursuive immédiatement sur les autres problèmes suscités par les propositions de la Commission;
  4. souligne une fois de plus la nature intérimaire de ce projet de règlement qui s'applique exclusivement au budget de 1977.

#### Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président rappelle que l'ordre du jour de la séance du lendemain, jeudi 16 septembre 1976, a été fixé comme suit :

*11 heures et 15 heures :*

- vote sur la proposition de résolution contenue dans le rapport Cointat sur le projet de budget supplémentaire n° 2 pour 1976,

— discussion commune des questions orales au Conseil et à la Commission sur l'état de l'agriculture et de 3 questions orales à la Commission sur la sécheresse,

— question orale avec débat à la Commission sur la production laitière,

— deuxième rapport Bourdellès sur les marchés de pommes de terre,

- 
- |  |   |
|--|---|
| — question orale avec débat à la Commission sur la politique agricole commune et le tiers monde, | — rapport Normanton sur la politique de concurrence,                            |
| — question orale avec débat à la Commission sur le dialogue Nord-Sud,                            | — discussion commune de deux questions orales à la Commission sur la pollution. |

La séance est levée à 22 h 05.

H. R. NORD  
*Secrétaire général*

Georges SPÉNALE  
*Président*

---

#### PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU JEUDI 16 SEPTEMBRE 1976

PRÉSIDENCE DE M. SPÉNALE  
*Président*

La séance est ouverte à 11 h 05.

##### Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

##### Vérification de pouvoirs

Sur proposition du bureau qui a, conformément à l'article 3 paragraphe 1 du règlement, examiné la désignation de M. Waltmans comme membre du Parlement européen et constaté qu'elle était conforme aux dispositions des traités, le Parlement décide de valider ce mandat.

##### Budget supplémentaire n° 2 pour 1976 (vote)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de résolution contenue dans le rapport de M. Cointat, fait au nom de la commission des budgets, sur le projet de budget supplémentaire et rectificatif n° 2 des Communautés européennes pour l'exercice 1976 (doc. 261/76) — (doc. 293/76), qui a déjà été examiné au cours de la séance du mercredi 15 septembre 1976.

Intervient M. Cointat, *rapporteur*, qui signale que le paragraphe 5 de la proposition de résolution doit se lire comme suit :

« 5. approuve le budget supplémentaire et rectificatif n° 2 pour l'exercice 1976, et charge son président d'en constater l'arrêt définitif. »

Le Parlement marque son accord avec cette modification.

Le Parlement adopte la résolution suivante :